

# برنامه ایمن سازی (immunisation) مکاتب ثانوی 2020 در جریان COVID-19

توصیه به والدین و سرپرستان - 3 اگست 2020

در حالی که بیشتر شاگردان در حال حاضر مشغول یادگیری از خانه هستند، افسر ارشد صحت و یکتوریا توصیه کرده است که ارائه برنامه واکسین مکاتب لیسه یکی از خدمات صحت ضروری است و فرزند شما هنوز هم باید واکسین های لازم را به موقع دریافت کند.

## چه واکسین هایی لازم است؟

برای شاگردان صنف 7 دوره لیسه (12-13 ساله) واکسین های ذیل توصیه می شوند:

- واکسین دیفتیری - تیتانوس - سیاه سرفه (dTp) (یک تزریق)
- واکسین ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) (دو تزریق، به فاصله 6 ماه جدا از هم)
- برای شاگردان صنف 10 دوره لیسه (15-16 ساله) واکسین های ذیل توصیه می شوند:
- ACWY منینگوکوکی (1 زرق)

بعضی از شاگردان ممکن است امسال تمام یا بعضی از واکسینهای توصیه شده خود را تاکنون دریافت کرده باشند. در این صورت والدین/ سرپرستان از موضوع آگاه هستند زیرا اجازه امضا شده والدین/ سرپرستان جهت واکسین کردن لازم است.

## گزینه ها برای دریافت این واکسین ها کدام است؟

والدین/ سرپرستان گزینه های ذیل را جهت دریافت واکسین های لازم برای فرزندان شان دارند:

- در جلسه ایمن سازی ارائه شده توسط خدمات ایمن سازی شورای محلی (local council) شرکت کنید -- وقتی این امکان میسر شد مکتب به شما اطلاع می دهد
- به داکتر خانوادگی تان مراجعه کنید
- شاگردان صنف 10، به خدمات دواسازانی که واکسین می کنند مراجعه کنند. این خدمات فقط می تواند شاگردان صنف 10 از سن 15 سال و بالاتر را واکسین کند.

## چرا باید در جلسه ایمن سازی شورای محلی شرکت کرد؟

مانند سالهای گذشته، خدمات ایمن سازی شورای محلی با مکتب شما همکاری خواهد کرد و مکتب در مورد زمان و جای جلسه ایمن سازی شما را در جریان قرار خواهد داد.

خدمات ایمن سازی شورای محلی جلسات ایمن سازی خود را طوری پلان می کند که با ضرورت جوامع شان مناسب باشد کارمندان آنها پرستاران متخصص ایمن سازی هستند.

واکسین ممکن است در مکتب شما ارائه شود یا شورای محلی ممکن است یک جای دیگر را تعیین کند که با توجه به محدودیت های فعلی، الزامات مورد نیاز فاصله اجتماعی و حفظ الصحة را بهتر برآورده سازد.

حکومت و یکتوریا راهنمایی هایی را برای اجرای تا حد امکان مصون و مؤثر این خدمات ایمن سازی به شورای محلی ارائه داده است. واکسین ها بصورت رایگان ارائه می شود.

## چه اقدامات احتیاطی را شورای محلی در جلسات واکسین کردن به کار خواهد برد؟

به خدمات ایمن سازی شورای محلی توصیه شده است که:

- در صورت لزوم جهت رعایت فاصله اجتماعی/ حفظ الصحة، خدمات ایمن سازی را به محل های اجتماعی بزرگتر منتقل کند.

- استفاده از سیستم تعیین وقت برای زمان حاضر شدن را در نظر بگیرید
- دروازه های ورودی جلسات ایمن سازی را علامت گذاری کند تا افراد مریض (مانند افرادی که تب، گلودرد، ریزش، تنگی نفس یا سرفه دارند) را مشخص کند و افرادی که مشکوک به داشتن کروناویروس (کووید -19) اند یا یک مورد تأیید شده کروناویروس اند یا تماس نزدیک با یک مورد تأیید شده کروناویروس (کووید -19) داشته اند برای واکسین شدن نروند.
- امکانات شستشوی دست یا ضد عفونی کننده را در دروازه ورودی یا محل پذیرش تهیه کند
- چوکی ها، صف ایستادن و تطبیق واکسین را طوری ترتیب دهد تا بین مراجعین و بین مراجعین و کارکنان 1.5 متر فاصله باشد
- در جریان واکسین کردن همراهی با طفلی که واکسین می شود به یک بزرگسال محدود شود (مگر این که شرایط خاصی وجود داشته باشد)
- تماس فیزیکی با اسناد و ریکارد مراجعین را به حداقل برساند
- امکانات پاک کردن دست را در بین هربار واکسین کردن در دسترس پرستارانی که واکسین می کنند قرار دهد
- مرتباً سطح ها را با یک ماده ضد عفونی کننده الکولی پاک کند.

## آیا ما نباید در خانه بمانیم؟

سفر کردن و حضور در خدمات ایمن سازی یا گرفتن واکسین یک فعالیت ضروری تحت مرحله فعلی محدودیت ها محسوب می شود که به اهالی ویکتوریا اجازه می دهد که خانه های خود را جهت مراقبت های صحی ترک کنند. یکی از والدین یا سرپرست باید شاگردان را همراهی کند. حفظ ابتکارات موجود صحت عامه، مانند برنامه واکسین مکاتب لیسسه، در زمانی که برنامه های واکسین نمودن ایمن و مؤثر از اهمیت زیادی برخوردار اند، یک اولویت است.

## گزینه های دیگر برای دریافت این واکسین ها کدام است؟

- **داکتر خانوادگی** شما می تواند شما را واکسین کند. باید وعده ملاقات بگیرید و فرزند خود را همراهی کنید. آگاه باشید که در حالی که واکسین ها تحت برنامه ملی ایمن سازی رایگان هستند، داکتر شما ممکن است فیس ملاقات خود را مطالبه کند.
- **داواساز واکسین کننده** نیز می تواند واکسین لازم را ارائه دهد (فقط به شاگردان صنف 10). داواسازان واکسین کننده، داواسازانی راجستر شده با آموزش اضافی اند که به آنها امکان می دهد بعضی از واکسین ها را به بعضی از گروه ها بدهند. با داواساز محلی خود تماس بگیرید و معلوم کنید که آیا آنها می توانند این خدمات را ارائه کند یا نه شما باید فرزند خود را همراهی کنید.

## آیا ریکاردی وجود دارد که نشان دهد فرزند من واکسین/ واکسین های مورد ضرورت خود را دریافت کرده است؟

واکسین هایی که تحت برنامه ملی ایمن سازی رایگان هستند باید توسط ارائه دهنده واکسین در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (Australian Immunisation Register) ثبت شوند. شما می توانید در زمان گرفتن واکسین، این موضوع را با ارائه دهنده واکسین تأیید کنید.

دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) یک دفتر ملی است که توسط مدیر اداره می شود و کلیه واکسین های داده شده در استرالیا، از جمله برای کودکان را ثبت می کند.

اگر شماره مدیر دارید، شما می توانید از طریق وبسایت خدمات آنلاین مدیر با دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا یا با تماس با شماره 1800 653 809 به سوابق فرزندتان در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا دسترسی پیدا کنید.

## چرا تا زمانی که شاگردان دوباره به مکتب حاضر می شوند، برنامه واکسین را به تعویق نمی اندازید؟

در صورتی که انتقال وپروس کووید -19 در بین جامعه افزایش یابد، واکسین های به تاخیر افتاده ممکن است نتواند تطبیق گردد. محدودیت های مرحله فعلی امکان اجرای برنامه واکسین را می دهد.

اجرای این برنامه ضمن رعایت تدابیر فاصله اجتماعی و حفظ الصحة، صحت شاگردان صنف 7 و 10 را تضمین می کند.

در شرایطی که شاگردان صنف 7 اولین دوز HPV خود را دریافت کرده اند، برای بهترین محافظت، دوز دوم لازم است پس از حداقل شش ماه داده شود.

برای شاگردان صنف 10، واکسین کردن به موقع در مقابل مرض منینگوکوک بسیار مهم است، زیرا گرچه بیماری منینگوکوک یک مرض نادر است اما به بسیار سرعت، بسیار شدید می شود. نوجوانان در معرض خطر روز افزون ابتلا به بیماری مننژوکوک هستند.

## اگر سوالات بیشتری داشته باشم چه؟

اگر در مورد ارائه برنامه ایمن سازی مکاتب ثانوی سوالی دارید، لطفاً با خدمات ایمن سازی مکتب یا شورای محلی خود تماس بگیرید.

برای دریافت این نشریه در یک قالب قابل دسترس به شماره 1300 882 008، در صورت ضرورت با استفاده از خدمات رله ملی 13 36 77 تماس بگیرید، یا به [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au) ایمیل کنید.

تصویب و نشر توسط حکومت ویکتوریا، 1Treasury Place, Melbourne

© ایالت ویکتوریا، استرالیا، وزارت صحت و خدمات انسانی، اگست 2020.

در دسترس است <https://www2.health.vic.gov.au/public-health/immunisation/vaccination-adolescents>

# Secondary school immunisation program 2020 during COVID-19

Advice for parents and guardians – 3 August 2020

**While most students are learning from home at present, Victoria's Chief Health Officer has advised that delivery of the secondary school immunisation program is an essential medical service and your child should still receive the required vaccines on time.**

## What vaccines are required?

For Year 7 (age 12-13 years) secondary school students the recommended vaccines are:

- Diphtheria-tetanus-pertussis vaccine (dTp) (1 injection)
- Human papillomavirus vaccine (HPV) (2 injections, 6 months apart)

For Year 10 (age 15-16 years) secondary school students the recommended vaccine is:

- Meningococcal ACWY (1 injection)

Some students may have received all or some of their recommended vaccines already this year. Parents / guardians would be aware when this is the case because signed parent/guardian permission is required.

## What are the options for obtaining these vaccines?

Parents/carers have the following options for obtaining the necessary vaccinations for their children, if not already received:

- Attend an immunisation session provided by local council immunisation services – your school will inform you when this is available
- Visit your GP (doctor)
- For Year 10 students, visit a pharmacist immuniser service. This service can only vaccinate Year 10 students aged from 15 years and older.

## Why attend a local council immunisation session?

As with previous years, the local council immunisation service will work with your school, and your school will communicate with you about when and where an immunisation session will take place.

Local council immunisation services design sessions to suit their communities. They are staffed by specialist immunisation nurses.

These sessions may be provided at your school or your school and the local council may determine an alternative venue that better facilitates the required social distancing and hygiene requirements under current restrictions.

The Victorian government has provided guidance for local council immunisation services on how to make these sessions as safe and effective as possible. These sessions are provided free.

## What safety precautions will councils be putting in place at immunisation sessions?

Council immunisation services have been advised to:

- move vaccination services to larger spaced community venues if required for social distancing/hygiene
- consider using a booking system to space attendance
- display signage at the entrance of immunisation sessions that specifies unwell people (such as those with fever, sore throat, runny nose, shortness of breath, or a cough) and those who are a suspected or confirmed case of coronavirus (COVID-19) or are

a close contact of a confirmed case of coronavirus (COVID-19) are not to attend immunisation sessions

- provide hand washing or sanitising facilities at the entrance or reception area
- arrange client seating, queueing and administration so that there is 1.5 metres between clients and between clients and staff
- limit the vaccine process to one adult with the child being vaccinated (unless there are special circumstances)
- minimise physical contact with client record documents
- make hand cleaning facilities available to nurse immunisers between clients
- regularly clean surfaces with an alcohol-based disinfectant.

### **Shouldn't we be staying at home?**

Travel and attendance at an immunisation service or to receive a vaccine is considered an essential activity under current restrictions, which allow for Victorians to leave their homes to seek medical care. One parent or carer should accompany students.

Maintaining existing public health initiatives, such as the secondary school immunisation program, is a priority at a time when of safe and effective vaccination programs are so important.

### **What about the other options for obtaining the vaccines?**

- **Your GP** can provide the vaccines. You will need to make an appointment and accompany your child. Be aware that, while the vaccines are free under the National Immunisation Program, your GP may charge an appointment fee.
- **A pharmacist immuniser** may also be able to provide the necessary vaccine (to Year 10 students only). Pharmacist immunisers are registered pharmacists with extra training that allows them to give some vaccines to some groups. Call your local pharmacist to find out if they can provide this service. Your pharmacist may charge a fee. You will need to accompany your child.

### **Will there be a record that my child has received the required vaccination/s?**

Vaccinations that are free under the National Immunisation Program should be recorded on the

Australian Immunisation Register (AIR) by the immunisation provider. You may wish to confirm this with the immunisation provider at the time the vaccine is given.

The Australian Immunisation Register is a national register administered by Medicare that records all vaccinations given in Australia, including to children.

If you have a Medicare number, you can access your child's records on the Australian Immunisation Register through the Medicare online services website or by calling the Register on 1800 653 809.

### **Why not delay the vaccine program until students are attending school again?**

Any delay in the delivery of vaccines may not be able to take place if an increase in community transmission of the COVID-19 virus should occur. The current restrictions allow for the program to go ahead.

Going ahead with the program while adhering to social distancing and hygiene measures ensures the health of our Year 7 and 10 students.

In the case where Year 7 students have received their first dose of HPV, a second dose is required after a minimum of six months for the best protection.

For Year 10 students, timely vaccination against meningococcal disease is important because - although meningococcal disease is uncommon - it can become very serious, very quickly. Adolescents are at increased risk of meningococcal disease.

### **What if I have more questions?**

If you have any questions regarding the delivery of the secondary school immunisation program, please contact your school or local council immunisation service.

To receive this publication in an accessible format phone 1300 882 008, using the National Relay Service 13 36 77 if required, or email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Australia, Department of Health and Human Services August 2020.

Available at <https://www2.health.vic.gov.au/public-health/immunisation/vaccination-adolescents>